

Act

Chapter 27

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν
when moreover was decided - sailing our to - Italy they delivered
[G5613](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0636](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2482](#) [G3860](#)
- τόν τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχη, ὀνόματι Ἰουλίῳ,
- both Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius
[G3588](#) [G5037](#) [G3972](#) [G2532](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1202](#) [G1543](#) [G3686](#) [G2457](#)
- σπείρης Σεβαστῆς.
of the cohort of Augustus
[G4686](#) [G4575](#)

And when it was determined that we should sail for Italy, they delivered Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius, of the Augustan band.

- 2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῶ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς
having boarded moreover a ship of Adramyttium being about to navigate to the
[G1910](#) [G1161](#) [G4143](#) [G0098](#) [G3195](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κατὰ τὴν Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνα
along - Asia places we set sail being with us Aristarchus a Macedonian
[G2596](#) [G3588](#) [G0773](#) [G5117](#) [G0321](#) [G1510](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0708](#) [G3110](#)
- Θεσσαλονικέως.
of Thessalonica
[G2331](#)

And embarking in a ship of Adramyttium, which was about to sail unto the places on the coast of Asia, we put to sea, Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

- 3 τῇ τε ἑτέρα, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιланθρώπως τε ὁ
the moreover next [day] we landed at Sidon considerably moreover -
[G3588](#) [G5037](#) [G2087](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4605](#) [G5364](#) [G5037](#) [G3588](#)
- Ἰούλιος τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεπεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι,
Julius - Paul having treated allowed [him] to his friends having gone
[G2457](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5530](#) [G2010](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4198](#)
- ἐπιμελείας τυχεῖν.
care to receive
[G1958](#) [G5177](#)

And the next day we touched at Sidon: and Julius treated Paul kindly, and gave him leave to go unto his friends and refresh himself.

- 4 κάκεῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς
And from there having set sail we sailed under - Cyprus because of - the
[G2547](#) [G0321](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2954](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3588](#)
- ἀνέμους εἶναι ἐναντίους.
winds being contrary
[G0417](#) [G1510](#) [G1727](#)

And putting to sea from thence, we sailed under the lee of Cyprus, because the winds were contrary.

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
 - and moreover - along - Cilicia and Pamphylia, having sailed across
[G3588](#) [G5037](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2791](#) [G2532](#) [G3828](#) [G1277](#)
 κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
 we came to Myra - of Lycia
[G2718](#) [G1519](#) [G3460](#) [G3588](#) [G3073](#)

And when we had sailed across the sea which is off Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.

6 Κάκεϊ, εὐρών ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρίνον, πλέον εἰς τὴν
 And there having found the centurion a ship of Alexandria sailing to -
[G2546](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4143](#) [G0222](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#)
 Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
 Italy he placed us into it
[G2482](#) [G1688](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#)

And there the centurion found a ship of Alexandria sailing for Italy; and he put us therein.

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι
 for many moreover days sailing slowly and with difficulty having come
[G1722](#) [G2425](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1020](#) [G2532](#) [G3433](#) [G1096](#)
 κατὰ τὴν Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν
 over against - Cnidus not permitting us the wind we sailed under -
[G2596](#) [G3588](#) [G2834](#) [G3361](#) [G4330](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0417](#) [G5284](#) [G3588](#)
 Κρήτην, κατὰ Σαλμώνην.
 Crete over against Salmone
[G2914](#) [G2596](#) [G4534](#)

And when we had sailed slowly many days, and were come with difficulty over against Cnidus, the wind not further suffering us, we sailed under the lee of Crete, over against Salmone;

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἦλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
 with difficulty and coasting along it we came to a place certain called
[G3433](#) [G5037](#) [G3881](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G5100](#) [G2564](#)
 Καλοῦς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
 Fair Havens to which near was [the] city of Lasaea
[G2570](#) [G3040](#) [G3739](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4172](#) [G2996](#)

and with difficulty coasting along it we came unto a certain place called Fair Havens; nigh whereunto was the city of Lasea.

9 Ἰκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισηφαλοῦς τοῦ
 much moreover time having passed and being already dangerous the
[G2425](#) [G1161](#) [G5550](#) [G1230](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G2000](#) [G3588](#)
 πλοῦς, διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει
 voyage because of - even the fast already being passed exhorted [them]
[G4144](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3521](#) [G2235](#) [G3928](#) [G3867](#)
 ὁ Παῦλος,
 - Paul
[G3588](#) [G3972](#)

And when much time was spent, and the voyage was now dangerous, because the Fast was now already gone by, Paul admonished them,

- 10 λέγων αὐτοῖς, ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας,
saying to them Men I understand that with disaster and much loss
[G3004](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3326](#) [G5196](#) [G2532](#) [G4183](#) [G2209](#)
- οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
not only of the cargo and to the ship but also the lives of us
[G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G5413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)
- μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
is about to be the voyage
[G3195](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4144](#)

and said unto them, Sirs, I perceive that the voyage will be with injury and much loss, not only of the lading and the ship, but also of our lives.

- 11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
- but [the] centurion by the pilot and the ship-owner rather
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G3588](#) [G2942](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3490](#) [G3123](#)
- ἐπείθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
was persuaded than by the things by Paul spoken
[G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G3004](#)

But the centurion gave more heed to the master and to the owner of the ship, than to those things which were spoken by Paul.

- 12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
unsuitable moreover the harbor being to winter in the majority
[G0428](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3040](#) [G5225](#) [G4314](#) [G3915](#) [G3588](#) [G4119](#)
- ἔθεντο βουλήν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιντο,
reached a decision to set sail from there also if somehow they might be able
[G5087](#) [G1012](#) [G0321](#) [G1564](#) [G1487](#) [G4459](#) [G1410](#)
- καταντήσαντες εἰς Φοῖνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ
having arrived at Phoenix to winter [there] a harbor - of Crete looking toward
[G2658](#) [G1519](#) [G5405](#) [G3914](#) [G3040](#) [G3588](#) [G2914](#) [G0991](#) [G2596](#)
- λίβα καὶ κατὰ χῶρον.
[the] southwest and toward [the] northwest
[G3047](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5566](#)

And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to put to sea from thence, if by any means they could reach Phoenix, and winter there; which is a haven of Crete, looking north-east and south-east.

- 13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως
having blown gently moreover a south wind having thought the purpose
[G5285](#) [G1161](#) [G3558](#) [G1380](#) [G3588](#) [G4286](#)
- κεκρατηκέναι, ἄραντες, ἄσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
to have obtained having weighed [anchor] very near they coasted along - Crete
[G2902](#) [G0142](#) [G0788](#) [G3881](#) [G3588](#) [G2914](#)

And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, they weighed anchor and sailed along Crete, close in shore.

- 14 μετ' οὐ πολὺ δέ, ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὃ
 After not long however there came down from it a wind tempestuous -
[G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0906](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0417](#) [G5189](#) [G3588](#)
 καλούμενος Εὐρακύλων.
 called the Noreaster
[G2564](#) [G2148](#)

But after no long time there beat down from it a tempestuous wind, which is called Euraquilo:

- 15 συναρπασθέντος δέ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν
 having been caught moreover the ship and not being able to face
[G4884](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0503](#)
 τῷ ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
 to the wind having given way we were driven along
[G3588](#) [G0417](#) [G1929](#) [G5342](#)

and when the ship was caught, and could not face the wind, we gave way to it, and were driven.

- 16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν
 island moreover a certain having run under called Cauda we were able
[G3519](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5295](#) [G2564](#) [G2802](#) [G2480](#)
 μόλις, περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
 with difficulty control to gain of the lifeboat
[G3433](#) [G4031](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4627](#)

And running under the lee of a small island called Cauda, we were able, with difficulty, to secure the boat:

- 17 ἦν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοι
 which having taken up supports they used undergirding the ship fearing
[G3739](#) [G0142](#) [G0996](#) [G5530](#) [G5269](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5399](#)
 τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ
 moreover lest into the sandbars of Syrtis they should fall off having lowered the
[G5037](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4950](#) [G1601](#) [G5465](#) [G3588](#)
 σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
 gear thus they were driven along
[G4632](#) [G3779](#) [G5342](#)

and when they had hoisted it up, they used helps, under-girding the ship; and, fearing lest they should be cast upon the Syrtis, they lowered the gear, and so were driven.

- 18 σφοδρῶς δέ χεῖμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν
 violently moreover being storm-tossed we on the next [day] a jettison of cargo
[G4971](#) [G1161](#) [G5492](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1836](#) [G1546](#)
 ἐποιοῦντο,
 they made
[G4160](#)

And as we labored exceedingly with the storm, the next day they began to throw the freight overboard;

- 19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
 and on the third [day] with [their] own hands the tackle of the ship they cast away
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0849](#) [G3588](#) [G4631](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4496](#)

and the third day they cast out with their own hands the tackling of the ship.

- 20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἀστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας,
 neither moreover sun nor stars appearing for many days
[G3383](#) [G1161](#) [G2246](#) [G3383](#) [G0798](#) [G2014](#) [G1909](#) [G4119](#) [G2250](#)
- χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἐλπίς πᾶσα τοῦ,
 tempest and no small lying on [us] from now was abandoned hope all -
[G5494](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1945](#) [G3063](#) [G4014](#) [G1680](#) [G3956](#) [G3588](#)
- σῶζεσθαι ἡμᾶς.
 being saved of our
[G4982](#) [G1473](#)

And when neither sun nor stars shone upon us for many days, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was now taken away.

- 21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος
 much also time without food there being at that time having stood up - Paul
[G4183](#) [G5037](#) [G0776](#) [G5225](#) [G5119](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3972](#)
- ἐν μέσῳ αὐτῶν, εἶπεν, Ἦδει μὲν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς
 in midst of them said It behoved [you] indeed O men having been obedient
[G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1163](#) [G3303](#) [G5599](#) [G0435](#) [G3980](#)
- μοι, μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν
 to me not to have set sail from - Crete to have incurred moreover the disaster
[G1473](#) [G3361](#) [G0321](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2770](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5196](#)
- ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
 this and the loss
[G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2209](#)

And when they had been long without food, then Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have set sail from Crete, and have gotten this injury and loss.

- 22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία
 And yet - now I exhort you to take heart loss indeed of life no
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3867](#) [G4771](#) [G2114](#) [G0580](#) [G1063](#) [G5590](#) [G3762](#)
- ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
 there will be from among you only of the ship
[G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3588](#) [G4143](#)

And now I exhort you to be of good cheer; for there shall be no loss of life among you, but only of the ship.

- 23 παρέστη γὰρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ Θεοῦ, οὗ εἰμι [ἐγώ] ὃν
 stood by indeed me this - night - of God whose am I whom
[G3936](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3739](#)
- καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
 and I serve an angel
[G2532](#) [G3000](#) [G0032](#)

For there stood by me this night an angel of the God whose I am, whom also I serve,

- 24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοὺ,
 saying not Fear Paul Caesar you it behoves to stand before and Behold
[G3004](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3972](#) [G2541](#) [G4771](#) [G1163](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3708](#)
- κεχάρισται σοι ὁ Θεός, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
 has granted to you - God all those sailing with you
[G5483](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4126](#) [G3326](#) [G4771](#)

saying, Fear not, Paul; thou must stand before Cæsar: and lo, God hath granted thee all them that sail with thee.

- 25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,
 Therefore take heart, men, I believe indeed - God, that thus it will be
[G1352](#) [G2114](#) [G0435](#) [G4100](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1510](#)
- καθ' ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
 according to the way it has been said to me
[G2596](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2980](#) [G1473](#)

Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even so as it hath been spoken unto me.

- 26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
 upon island however a certain it behoves us to fall
[G1519](#) [G3520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1601](#)

But we must be cast upon a certain island.

- 27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ νύξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν
 when moreover the fourteenth night had come being driven about we in
[G5613](#) [G1161](#) [G5065](#) [G3571](#) [G1096](#) [G1308](#) [G1473](#) [G1722](#)
- τῷ Ἀδρίᾳ. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν
 the Adriatic toward [the] middle of the night sensed the sailors to draw near
[G3588](#) [G0099](#) [G2596](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3571](#) [G5282](#) [G3588](#) [G3492](#) [G4317](#)
- τινὰ αὐτοῖς χώραν,
 some to them land
[G5100](#) [G0846](#) [G5561](#)

But when the fourteenth night was come, as we were driven to and fro in the sea of Adria, about midnight the sailors surmised that they were drawing near to some country:

- 28 καὶ βολίσαντες, εὔρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες,
 and having taken soundings they found fathoms twenty a little then having gone farther
[G2532](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1501](#) [G1024](#) [G1161](#) [G1339](#)
- καὶ πάλιν βολίσαντες, εὔρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.
 and again having taken soundings they found fathoms fifteen
[G2532](#) [G3825](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1178](#)

and they sounded, and found twenty fathoms; and after a little space, they sounded again, and found fifteen fathoms.

- 29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν,
 fearing moreover lest somewhere on rocky places we might fall
[G5399](#) [G5037](#) [G3361](#) [G4225](#) [G2596](#) [G5138](#) [G5117](#) [G1601](#)
- ἐκ πρύμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἤρχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
 out of [the] stern having cast anchors four they prayed for day to come
[G1537](#) [G4403](#) [G4496](#) [G0045](#) [G5064](#) [G2172](#) [G2250](#) [G1096](#)

And fearing lest haply we should be cast ashore on rocky ground, they let go four anchors from the stern, and wished for the day.

- 30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ
 - then [the] sailors seeking to flee out of the ship moreover
[G3588](#) [G1161](#) [G3492](#) [G2212](#) [G5343](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#)
- χαλασάντων τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ
 having let down the [life] boat into the sea under pretense as from
[G5465](#) [G3588](#) [G4627](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4392](#) [G5613](#) [G1537](#)
- πρώρης, ἀγκύρας μελλόντων ἐκτείνειν,
 [the] bow anchors being about to cast out
[G4408](#) [G0045](#) [G3195](#) [G1614](#)

And as the sailors were seeking to flee out of the ship, and had lowered the boat into the sea, under color as though they would lay out anchors from the foreship,

- 31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἐκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ
 said - Paul to the centurion and to the soldiers if not
[G3004](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G1437](#) [G3361](#)
- οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
 these remain in the ship you to be saved not are able
[G3778](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4771](#) [G4982](#) [G3756](#) [G1410](#)

Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

- 32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἶασαν
 Then cut away the soldiers the ropes of the [life] boat and allowed
[G5119](#) [G0609](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G4979](#) [G3588](#) [G4627](#) [G2532](#) [G1439](#)
- αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
 her to fall away
[G0846](#) [G1601](#)

Then the soldiers cut away the ropes of the boat, and let her fall off.

- 33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
 until moreover that day was about to come exhorted - Paul all
[G0891](#) [G1161](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0537](#)
- μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
 to partake of food saying The fourteenth today [is] day watching
[G3335](#) [G5160](#) [G3004](#) [G5065](#) [G4594](#) [G2250](#) [G4328](#)
- ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
 without eating you continue nothing having taken
[G0777](#) [G1300](#) [G3367](#) [G4355](#)

And while the day was coming on, Paul besought them all to take some food, saying, This day is the fourteenth day that ye wait and continue fasting, having taken nothing.

- 34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς
 Therefore I exhort you to take food this Because for -
[G1352](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3335](#) [G5160](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3588](#)
- ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θριξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς
 of you preservation is of not one indeed of you a hair of the head
[G5212](#) [G4991](#) [G5225](#) [G3762](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2359](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2776](#)
- ἀπολεῖται.
 will perish
[G0622](#)

Wherefore I beseech you to take some food: for this is for your safety: for there shall not a hair perish from the head of any of you.

- 35 εἶπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ
 having said moreover these things and having taken bread he gave thanks - to God
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐνώπιον πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
 before all and having broken [it] he began to eat
[G1799](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2806](#) [G0756](#) [G2068](#)

And when he had said this, and had taken bread, he gave thanks to God in the presence of all; and he brake it, and began to eat.

- 36 εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
 encouraged moreover having been all also themselves took food
[G2115](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4355](#) [G5160](#)

Then were they all of good cheer, and themselves also took food.

- 37 ἡμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα
 we were moreover the all souls in the ship two hundred seventy
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1250](#) [G1440](#)
- ἕξ.
 six
[G1803](#)

And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

- 38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν
 having been satisfied moreover with food they lightened the ship casting out the
[G2880](#) [G1161](#) [G5160](#) [G2893](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1544](#) [G3588](#)
- σῖτον εἰς τὴν θάλασσαν.
 wheat into the sea
[G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

And when they had eaten enough, they lightened the ship, throwing out the wheat into the sea.

- 39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ
 when moreover day it was the land not they did recognize bay however
[G3753](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1921](#) [G2859](#) [G1161](#)
- τινα κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ
 a certain they noticed having a shore on which they purposed if
[G5100](#) [G2657](#) [G2192](#) [G0123](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1011](#) [G1487](#)
- δύναιτο ἐξῶσαι τὸ πλοῖον.
 they should be able to drive the ship
[G1410](#) [G1856](#) [G3588](#) [G4143](#)

And when it was day, they knew not the land: but they perceived a certain bay with a beach, and they took counsel whether they could drive the ship upon it.

- 40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἶων εἰς τὴν θάλασσαν,
 and the anchors having cut away they left [them] in the sea
[G2532](#) [G3588](#) [G0045](#) [G4014](#) [G1439](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)
- ἅμα ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες
 at the same time having loosened the ropes of the rudders and having hoisted
[G0260](#) [G0447](#) [G3588](#) [G2202](#) [G3588](#) [G4079](#) [G2532](#) [G1869](#)
- τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
 the foresail to the blowing [wind] they made for the shore
[G3588](#) [G0736](#) [G3588](#) [G4154](#) [G2722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#)

And casting off the anchors, they left them in the sea, at the same time loosing the bands of the rudders; and hoisting up the foresail to the wind, they made for the beach.

- 41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν;
Having fallen moreover into a place where two seas met they ran aground the vessel
[G4045](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5117](#) [G1337](#) [G2027](#) [G3588](#) [G3491](#)
- καὶ ἡ μὲν πρῶρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ
and the indeed bow having stuck fast remained immovable - moreover
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4408](#) [G2043](#) [G3306](#) [G0761](#) [G3588](#) [G1161](#)
- πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
[the] stern was being broken up by the violence of the waves
[G4403](#) [G3089](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0970](#) [G3588](#) [G2949](#)

But lighting upon a place where two seas met, they ran the vessel aground; and the foreship struck and remained unmoveable, but the stern began to break up by the violence of the waves.

- 42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλή ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;
of the moreover soldiers [the] plan was that the prisoners they should kill
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G1012](#) [G1096](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1202](#) [G0615](#)
- μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγη.
lest anyone having swum away should escape
[G3361](#) [G5100](#) [G1579](#) [G1309](#)

And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

- 43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
- but [the] centurion desiring to save - Paul hindered them
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G1014](#) [G1295](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2967](#) [G0846](#)
- τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν,
of [their] purpose commanded moreover those being able to swim
[G3588](#) [G1013](#) [G2753](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2860](#)
- ἀπορίψαντας πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
having cast [themselves] off first on the land to go out
[G0641](#) [G4413](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1826](#)

But the centurion, desiring to save Paul, stayed them from their purpose; and commanded that they who could swim should cast themselves overboard, and get first to the land;

- 44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπὶ
and the rest some indeed on boards some moreover on
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1909](#) [G4548](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1909](#)
- τινῶν τῶν, ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντα
various things of the from the ship and thus it came to pass all
[G5100](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1096](#) [G3956](#)
- διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.
were brought safely to the land
[G1295](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

and the rest, some on planks, and some on other things from the ship. And so it came to pass, that they all escaped safe to the land.